



온천장에 가기 전에 화장실에 다녀옵니다.

浴場に行く前に、トイレを済ませておきましょう

Before going to the washing room, ease yourself at the restroom first.

1

탈의실에서 옷을 모두 벗고, 벗은 옷은 비치된 바구니에 넣어둡니다.

脱衣室で全ての服を脱いで、服は籠の中に入れるなどしましょう

Take off all your clothes in the changing room and put them in the basket provided.

2

귀중품은 사물함을 이용하거나 프런트에 맡기는 등 이용객 본인이 책임지고 관리합니다.

貴重品は、ロッカーを利用するか、フロントに預けるなどして、個人で管理します

Keep your valuables in the locker or deposit them at the front desk.

온천 温泉 온천

Onsen
(Hot spring)

최상의 휴식을 규슈의 온천에서 ~極上のリラックスを九州の湯で~

Unwind yourself at Kyushu's hot springs

3000여 곳이나 된다고 하는 일본 온천. 예부터 일본인들은 치료 또는 건강 증진을 위해 독특한 입욕법으로 온천을 즐겨 왔습니다. 즉, 온천입욕의 목적은 단순히 몸을 깨끗하게 씻는 것만이 아닙니다. 따뜻한 온천수로 휴식을 취하며, 심신의 피로를 푸는 안락함을 느끼는 것이 최대의 묘미라 할 수 있습니다.

이용객 모두가 편안하고 만족스러운 시간을 보낼 수 있도록 온천탕 및 온천시설에서 지켜야 할 예절을 소개해 드립니다!

日本に3000カ所あると言われている温泉。日本人は昔から、病気の治療や、健康増進のために、独特の入浴法で温泉を楽しんできました。そう、温泉入浴の目的は、単に体をきれいにするだけではありません。温かいお湯でリラックス、心身とも癒されていくくつろぎ感を味わうのが醍醐味です。

入浴する人みんなが極上の時間を過ごせるよう、温泉や浴場でのふるまいのルールを紹介しましょう!

3000 hot springs all over Japan. Traditionally, Japanese have enjoyed hot springs with unique bathing methods for healing and wellness. Not only for cleaning but also a great place to unwind your body and mind with hot spring.

Here's general rules to share an enjoyable bathing experience with others.

탕 안에 들어가기 전 비누로 몸을 깨끗이 씻습니다.

湯船の外で体を洗い、石鹸などは洗い流します

Wash yourself outside the tub and rinse off if you use a soap.

탕에 들어가기 전에 가볍게 물을 끼얹습니다.

湯船に入る前に、湯船の外でかけ湯をするか、軽く体を洗きましょう

Rinse or wash yourself quickly outside the tub before stepping in.

수건을 탕 안에 넣거나 몸에 두르고 들어가면 안됩니다.

体にタオルを巻いたり、タオルを湯船に浸さないようにしましょう

Do not put towels on your body or soak them in the tub.



탈의실에서
脱衣所の所で
At the changing room

샤워장에서
洗い場のところで
At the washing area

입욕 후
入浴後
After bathing.

온천탕에서
湯船のところで
In the tub

탕에는 천천히 들어갑니다.
湯船の中へはゆっくりと入りましょう
탕 안에서는 다른 이용객에게 물이 튀지 않도록 주의합니다.
湯船の中では、他の方へお湯がかからないように、静かに浸かりましょう
Soak yourself slowly into the tub to avoid splashes on others.

사용한 바가지와 의자를 제자리에 정리한 후 온천탕을 나갑니다.
使用した桶や椅子はもと通りに整頓して、浴場を出しましょう
Put the washbowls and stools back in their places before leaving.

온천욕을 마치고 탈의실로 나갈 때에는 몸의 물기를 가볍게 닦아 주세요.
あがる際には、脱衣場に行く前に、体を軽く拭いてください
Dry yourself with a towel before going to the changing room.

조용해 쉬고 싶은 분들도 계시므로 너무 큰 소리로 이야기하거나 떠들어서는 안됩니다.
くつろぎたい方もいるので、あまり大声でしゃべったり、騒いだりしないように
Do not speak aloud or make noises to respect other visitors.

온천욕을 마친 후에는 수시로 수분을 공급하여 몸을 안정시켜 주세요.
入浴後は、水分補給をして体を休めてください
Take enough water and rest after bathing.

탕에서 나올 때에는 바닥의 물마개를 빼지 마세요.
風呂場からあがるときに、湯船の栓は抜かないでください
Do not drain the tub when you have finished bathing.

